



译林出版社品牌童书展示



《大侦探福尔摩斯》(套装)



《音乐之声》
(绘本·桥梁版)



“小译林国际大奖童书”
(第二辑)



《纳尼亚传奇:狮子、女巫和魔衣柜》
(绘本·桥梁版)



“纳尼亚传奇”
(函套软精装)

世界儿童文学经典

给心灵永远年轻的人

《绿野仙踪》《木偶奇遇记》
《骑鹅旅行记》《柳林风声》
《小鹿斑比》《金银岛》

原版由法国出版三巨头之一Albin Michel甄选出品
法国新派插画大师领衔手绘全彩插图/名家译本,传递原作精髓
典藏级装帧,八色机印制,匠心打造/附赠精品有声书



扫一扫,关注
译林出版社官方微信



扫一扫,关注
译林出版社官方微博



《中华文化故事·少年读》



《一个人的村庄》
(学生版)



《敦煌灵犬》



《我心归处是敦煌:
樊锦诗自述(青少版)》



《我的几何人生:
丘成桐自传(青少版)》



《中国民间故事》
(经典译林)



“安德的游戏”(套装)



《借东西的小人》(套装)



《猫和老鼠》(套装)



“苏菲三部曲”(套装)



《水母花园》



《有毒:动物界的剧毒生物》



“雨花英烈”系列绘本



《丁丁与汽车》



《丁丁与飞机》

为儿童当好高科技知识的“翻译官”

陈科霖

2021年10月,中国中福会出版社“儿童时代图画书”推出了平装版《胖胖的胖五,冲吧!》,这是“中国高科技成就绘本”系列选题的第一次试水。我清楚记得这本书出版时内心的忐忑:幼儿园的孩子能读懂吗?他们会感兴趣吗?家长会批评我们讲得太深奥吗?在“2021年度儿童时代图画书最受读者喜爱的图画书”投票评选活动中,这本书以遥遥领先的票数获得了科普组第一名。来自大小读者的喜爱和认可打消了我的所有疑虑,也给了我充足的信心,把更多中国的高科技成就用通俗易懂的方式带到孩子面前。

2022年10月,包含了《胖胖的胖五,冲吧!》《空间站里有什么?》《大飞机的小秘密》以及《深海的秘密我知道》(精装版)一套四册的“中国高科技成就绘本”第一辑面世,逐本介绍了形象憨态可掬的“胖五”(长征五号运载火箭)、凝结了尖端航天科技的新闻热点“天宫”(中国空间站)、实现了中国人百年大飞机梦的大型喷气式民用飞机C919、成功坐底马里亚纳海沟的深海载人潜水器“奋斗者”号等近年来我国取得的重要高科技成果。今年,该系列的第二辑将如期出版,两辑绘本跨越航空航天、深海探测、卫星导航、交通建设四大领域,从太空、陆地到深海,全方位为孩子展现我国各领域的科技实力,激发他们的好奇心和探索欲,培养爱国精神和民族自信。

用专业与热忱 为儿童当好高科技知识的“翻译官”

作为航天科技工作者,我们对内容专业,对科普工作也抱有热情,在这两个维度上我们和中福会出版社的编辑很相似,所以合作得非常顺利愉快。《空间站里有什么?》的作者、中国空间站型号主任设计师樊萍以“专业”和“热忱”为这套绘本的主创团队贴上了最准确的标签。

在策划组稿初期,我就给自己定下了请一线科研工作者为孩子写科普的命题。这套书的所有

“全班只有念念知道‘胖五’,认识长征五号运载火箭!”图书主播“念念妈”在直播中分享了幼儿园老师对念念的评价。小朋友念念不同于同龄孩子的知识面,正是来源于这套面向3-8岁低龄儿童打造的高科技科普绘本——“中国高科技成就绘本”。

作者、审稿人都是相关领域的一线骨干工程师,并与中国航天科技集团上海航天技术研究院、中国商用飞机有限责任公司、中国船舶研究中心3家单位深度合作,组织专家修订修改,极大保障了图书的准确性、专业性。但要让多年来习惯于撰写技术报告的工程师们转换写作逻辑、语言风格,为孩子写绘本,能写好吗?高科技成就所涉及到的知识浩如烟海,最不缺的就是充实的内容,如何选取、编排和展现?重点是能让还在上幼儿园的、第一次接触高科技知识的低龄儿童,读懂、理解书中的内容,这有着很高的难度。

幸运的是,这些作者、审稿人还有另一重身份——孩子的父母。“让我的孩子了解我的工作”也是他们心底真诚质朴的愿望,我把他们称为“爸爸专家”和“妈妈专家”。在编辑过程中,他们真正拿出了科学家精神,我们常常会因为一个知识点如何浅显易懂地讲给孩子听而反复纠结很长时间,无数次探讨到深夜;也会让自己的孩子作为第一个读者反复试读,测试讲述方式是否容易理解又生动有趣。在图书编写过程中,我们充分尊重孩子的理解能力和阅读兴趣,从儿童视角逐一翻译技术词汇,一遍一遍调整讲述的逻辑、讲解的方式。打个不恰当比喻,编辑和作者们就像牛的



“中国高科技成就绘本”第一辑 徐敏、刘娟娟、袁旭冬、王楠等文,涂涂猫、菜阿滑、张亚宁等图 中国中福会出版社2022年版 159.20元 ISBN: 9787507234206/1-850 册

胃,不断地在做“反刍”的工作,只为孩子能够更好地消化这些高科技知识。

在这套书的购买评论中,“我儿子特别喜欢”“看了好多好多遍”这样的话频繁出现,还有家长自发录制了视频表达读到图书的惊喜之情。“这套书能把这么生涩的科技知识,给这么小的孩子讲清楚、讲明白和讲好,真的很难得……”当我把这些评论发给作者们时,大家都不约而同地感叹,那些为这套书“彼此折磨”的日子都值得了。

作者樊萍说,有一位北京的航天人同行看到了《空间站里有什么?》这本绘本,发朋友圈赞叹道:“终于看见了关于空间站这么靠谱的幼儿科普!”我们很高兴这套书能得到专业人士和小读者的双重认可,说明付出的专业与热忱,通过作品被读者们真实地感受到了。

持续发力 出版半年实现加印

2022年9月,“中国高科技成就绘本”新书发布会在上海书展期间举行,3位德高望重的院士为小读者送来了寄语,中国船舶科学研究中心副所长、“奋斗者”号总设计师叶聪现场连线采访,更有小读者代表、航天子弟洪海心讲述自己对这

套丛书的喜爱。还邀请了阅读推广人、新媒体大V及各家主流新闻媒体报道,为新书宣传造势。今年北京图书订货会期间,抖音头部母婴主播“清华妈妈马兰花”选中了这套绘本,并成为其直播间的爆款绘本,出版半年内就实现了加印。3月,借由科技行业、出版业专家以及大小读者们对这套书的好评和喜爱,中福会出版社儿童时代图画书编辑部举办了“中国高科技成就绘本”专家座谈会,来自中国科学院、中国航天科技集团、复旦大学、华东师范大学、上海市科普作家协会等专业机构的专家学者和作者代表,与上海电台主持人、宋庆龄幼儿园科创基地负责人、小红书博主等媒体、教育实践一线专业人士,就“科普图画书与儿童成长”话题展开深入交流,探讨如何以绘本形式为低龄儿童做出好的科普内容,并对该系列图书的后续选题策划、内容编排提出了诸多建设性意见和建议,给予我持续做好高科技选题新的动力。

在“中国高科技成就绘本”策划组稿初期,为找到最合适专业作者与审稿人绞尽脑汁的日子还历历在目。犹记得我几经辗转得到“蛟龙”号总设计师徐芑南院士的电话号码,但因为知道他年事已高,已经暗自做好了被拒绝的心理准备。没想到拨通电话,他在了解我的请求后欣然应允而且非常支持,并很快为我联系了“奋斗者”号的主任设计师刘帅,为讲述深海载人潜水器“奋斗者”号的《深海的秘密我知道》一书审稿。当时我坐在工位上,还没回过神来,眼眶已被泪水浸湿,那种感动现在想起来依然真切。

现在,“中国高科技成就绘本”已紧锣密鼓地策划出版第二辑了,每当我觉得困难重重、压力爆棚时,就会想起年逾八旬的徐芑南院士电话里的声音,那是中国科学家的热忱与善意、认真与谦卑。为孩子做好科普,让他们了解国家的进步与变化,从小树立科技报国的理想信念,希望他们长大后成为像徐芑南院士一样的人,是我不断努力做好这一图书系列的动力。

